

Sejarah Perkembangan Morfologi Arab

History of Arabic Morphological Development

Muhammad Hatta Shafri¹, Fudzla Suraiyya Abdul Raup² & Nasirah Ismail³

ABSTRAK

Morfologi adalah salah satu cabang ilmu linguistik am dan merupakan antara disiplin ilmu utama yang terlibat dalam proses menganalisis bahasa. Proses tersebut menyebabkan semua bahasa di dunia; termasuklah bahasa Arab, tidak dapat lari daripada terkait secara terus dengan perbincangan ilmu morfologi. Walaupun kajian bidang morfologi bahasa Arab telah banyak dilakukan oleh penyelidik, namun ia lebih tertumpu kepada aplikasi ilmu morfologi bahasa Arab dan kurang menekankan perkara berkaitan latar belakang dan sejarah perkembangannya. Kajian ini bertujuan untuk memahami sejarah perkembangan ilmu morfologi dunia Arab di samping mengenal pasti batasan ilmu ini. Kajian ini merupakan kajian kualitatif dengan menggunakan kaedah kepustakaan bagi mengumpulkan data sebelum ia dianalisis menggunakan kaedah analisis kandungan mengikut tema-tema tertentu. Hasil kajian menunjukkan bahawa ilmu morfologi dan sintaksis bahasa Arab telah dibahas dan dikaji sebagai satu disiplin ilmu yang dikenali sebagai tatabahasa Arab. Namun, ilmu morfologi bahasa Arab kurang diberi penekanan oleh para ilmuwan dunia Arab pada peringkat awal perkembangan ilmu tatabahasa Arab. Kajian ini juga telah mengenal pasti pelbagai pendapat dalam kalangan ilmuwan Arab dalam menentukan ruang lingkup ilmu morfologi bahasa Arab. Pendapat-pendapat tersebut dikelaskan berdasarkan ciri-ciri persamaan dan perbezaan.

Kata kunci: *Morfologi, Sarf, Bahasa Arab, Linguistik, Historiografi*

ABSTRACT

Morphology is a branch of general linguistics and one of the primary disciplines involved in the process of analyzing language. The process causes all the languages in the world; including the Arabic language, to be directly related to the discussion of morphology. Numerous studies related to Arabic morphology have been conducted, but most of them are more focused on the application of morphology, and with less emphasis on the background and history of its development. This paper aims to understand the history of the development of Arabic morphology and identify the limitations of this field. This qualitative study was conducted using

¹ Muhammad Hatta Shafri, Akademi Pengajian Bahasa (APB), Universiti Teknologi Mara (UiTM), muhammadhatta@uitm.edu.my

² Fudzla Suraiyya Abdul Raup, Akademi Pengajian Bahasa (APB), Universiti Teknologi Mara (UiTM), fudzlasuraiyya@uitm.edu.my

³ Nasirah Ismail, Akademi Pengajian Bahasa (APB), Universiti Teknologi Mara (UiTM), nasirah@uitm.edu.my

secondary research to collect data before analyzing it using the thematic analysis approach. The results revealed that Arabic morphology and syntax have been discussed as a discipline known as Arabic grammar. However, Arabic morphology is less emphasized by scholars of the Arab world in the early stages of the development of Arabic grammar. This study also identified various opinions among Arab scholars in determining the scope of Arabic morphology. The opinions are classified based on similarities and differences in characteristics.

Keywords: Morphology, Sarf, Arabic Language, Linguistics, Historiography

Pengenalan

Morfologi ialah salah satu peringkat yang penting dalam analisis bahasa. Ilmuwan linguistik Arab antaranya Shāhīn (1980), al-Shāyib (1999) dan al-Khūlī (2006) menggariskan empat peringkat utama yang terlibat dalam proses analisis bahasa. Empat peringkat tersebut termasuklah fonetik dan fonologi, morfologi, sintaksis dan semantik. Ilmu morfologi pada awalnya dikenali sebagai *al-ṣarf* atau *al-taṣrīf* dalam kalangan ilmuwan Arab. Ilmu *ṣarf* mula dibincangkan dalam dunia Arab sejak lebih daripada sepuluh abad yang lalu. Ia bermula dari zaman sarjana agung bahasa Arab; Abū Bishr ‘Amr ibn Uthmān ibn Qanbar Al-Baṣrī yang lebih dikenali sebagai Sibawayh (M 185H) di dalam bukunya Al-kitāb. Kajian bidang ini kemudiannya diteruskan oleh para sarjana yang muncul selepas zamannya sehingga hari ini.

Al-Makārim (2012) menyebutkan dua kepentingan kajian ilmu *ṣarf* yang ditekankan oleh ilmuwan bahasa Arab, iaitu:

1. **Keagamaan:** Islam menuntut agar umatnya mempelajari tatabahasa Arab dan ia dianggap sebagai fardu kifayah iaitu perlu ada seseorang dalam kalangan masyarakat yang mahir dalam bidang tersebut. Kepakaran individu tersebut diperlukan untuk memahami bahasa kitab suci al-Quran iaitu bahasa Arab. Islam menegah pengabaian terhadap ilmu ini kerana ia boleh membawa kepada salah faham dalam memahami al-Quran.
2. **Bahasa:** Kewujudan ilmu kajian berkaitan perkataan dalam menganalisis bahasa merupakan salah satu keperluan yang mendesak. Tanpa ilmu ini, ia akan membawa kepada kelompongan dan kesilapan dalam proses menganalisis bahasa. Ibn Jinnī (M 392H) menyatakan bahawa semua ilmuwan bahasa Arab amat memerlukan ilmu ini sebagai panduan bagi mengenali asal usul perkataan bahasa Arab serta proses derivasi yang berlaku.

Al-Shāyib (1999) membahagikan kajian *ṣarf* kepada dua bahagian berdasarkan kumpulan ilmuwan iaitu ilmuwan klasik dan ilmuwan kontemporari. Ilmuwan klasik Arab mentakrifkan ilmu *ṣarf* yang juga dikenali sebagai morfologi sebagai satu disiplin ilmu yang membahaskan pembentukan perkataan daripada sudut kata dasar dan imbuhan, jenis hurufnya sama ada *ṣaḥīḥ* atau *i’lāl* dan sebagainya. Ia juga ditakrifkan sebagai suatu ilmu usul untuk mengetahui keadaan pembentukan perkataan. Keadaan tersebut bukan dilihat dari sudut perubahan keadaan akhirnya (*i’rāb*). Manakala ilmuwan kontemporari pula mentakrifkan morfologi sebagai suatu kajian berkaitan morfem dan rangkaiannya dalam pembentukan

perkataan. Maka jelas di sini bahawa ilmuwan klasik Arab menjadikan perkataan sebagai perkara utama dalam kajian mereka, manakala ilmuwan kontemporari pula menjadikan morfem atau setiap binaan yang mempunyai makna sebagai topik utama dalam kajian saintifik mereka.

Kajian ini akan memfokuskan perkara berkaitan perkembangan kajian ilmu morfologi bahasa Arab yang telah dilakukan oleh ilmuwan klasik Arab dan menelusuri pendapat-pendapat mereka berkaitan ruang lingkup bidang morfologi bahasa Arab.

Permasalahan kajian

Kajian bidang morfologi bukanlah sesuatu yang baru dalam pengajaran bahasa Arab di Malaysia bahkan ia telah lama mendapat tempat dalam kalangan penyelidik untuk mendalami serta memahami bidang pengkajian ini (Afiq & Hakim, 2018). Walaubagaimanapun, ia tertumpu kepada aplikasi ilmu morfologi bahasa Arab dan kurang menitikberatkan latar belakang dan sejarah perkembangannya. Menurut Kamarulzaman (2010), bahasa Arab sudah lama bertapak di Malaysia, namun sering kali pencapaian pelajar dalam subjek ini dilihat masih pada tahap kurang memuaskan. Kebanyakan kajian yang dijalankan menunjukkan bahawa pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab di Malaysia masih belum mampu mencapai matlamat dan objektif yang sebenar. Kajian Arina, Samsul & Lisma (2022) pula menyimpulkan bahawa ketidakfahaman seseorang terhadap sistem bahasa dan kekeliruan dalam menerapkan kaedah bahasa yang dipelajari menyumbang kepada faktor kesalahan berbahasa seseorang. Oleh itu, kajian ini dijalankan untuk memenuhi keperluan bidang morfologi bahasa Arab dari sudut pengetahuan sejarahnya serta menentukan batasan perbahasan ilmu ini sebagai rujukan pengkaji-pengkaji pada masa akan datang. Selain itu, ia dapat membantu pihak berkaitan dalam merangka silibus pembelajaran morfologi bahasa Arab dengan lebih baik; sama ada pada peringkat rendah, menengah atau pengajian tinggi.

Objektif kajian

1. Memahami perkembangan ilmu morfologi bahasa Arab.
2. Mengenal pasti ruang lingkup ilmu morfologi bahasa Arab.

Metodologi kajian

Kajian ini merupakan kajian kualitatif dengan menggunakan kaedah kepustakaan. Data kajian diperolehi daripada buku, jurnal, artikel persidangan, kertas kerja, dan sebagainya. Analisis deskriptif digunakan untuk menganalisis dapatan kajian.

Perbincangan

Perkembangan Morfologi Dunia Arab

Bangsa Arab sebelum atau selepas kemunculan Islam tidak memerlukan ilmu tatabahasa Arab kerana mereka bertutur dengan sebutan yang betul secara fitrah (Fākhir, 2017). Apabila perluasan empayar Islam berlaku, ia mendorong para ilmuwan bahasa Arab untuk mewujudkan satu disiplin ilmu berkaitan tatabahasa Arab. Ia bertujuan untuk memelihara kesucian dan

keaslian al-Quran daripada berlaku penyelewengan dan kesilapan. Rentetan daripada percampuran bangsa Arab dan ajam telah menyebabkan berlakunya asimilasi pelbagai sudut yang melibatkan kehidupan seharian masyarakat antaranya budaya dan bahasa. Natiujahnya, banyak kesilapan bacaan al-Quran terjadi dalam kalangan ajam mahupun anak-anak bangsa Arab itu sendiri (al-Sāmīrā'ī, 1966). Menurut al-'Afhāniy (1987) melalui pembukaan kota Islam yang baru, berlaku percampuran bangsa Arab dengan bangsa-bangsa lain yang sebelumnya berada di bawah taklukan Parsi, Bazentin dan Etopia. Mereka telah memeluk agama Islam beramai-ramai dan perlu sedaya upaya mempelajari bahasa Arab. Pergaulan dalam kehidupan seharian telah memberi kesan buruk terhadap keaslian bahasa Arab dalam kalangan penutur jati Arab. Kebejatan bahasa Arab pada awalnya tidak ketara, namun ia semakin merebak dalam kalangan masyarakat sehingga pembesar-pembesar dan ilmuwan-ilmuwan ketika itu mula memandangnya sebagai satu 'wabak' yang amat membimbangkan. Oleh itu, para ilmuwan bahasa Arab terdahulu mengambil inisiatif untuk memelihara kesucian bahasa al-Quran dengan menggariskan ilmu tatabahasa Arab. Menurut al-'Afhāniy (1987) juga, *lahn* yang merujuk kepada kesalahan tatabahasa merupakan pendorong utama bagi gerakan penulisan, pembukuan dan pengumpulan ilmu tatabahasa Arab. Tambahan pula rentetan peristiwa-peristiwa *lahn* yang sudah mula berlaku sebelum itu mengukuhkan lagi sebab gerakan tersebut harus dilakukan.

Antara peristiwa *lahn* yang terkenal dalam lipatan sejarah Arab adalah kisah kesalahan tatabahasa oleh anak perempuan kepada seorang ilmuwan terkenal iaitu Abū Aswad al-Du'āliy (M 69H). Beberapa riwayat telah menyebutkan antaranya riwayat bahawa Abū Aswad al-Du'āliy bertemu anaknya pada suatu hari ketika cuaca sedang panas terik di Basrah. Lalu anak perempuannya berkata, "يا أبت ما أشدُّ الحرَّ" (*Wahai bapaku, apakah – iaitu pada waktu bila – yang paling panas?*) dengan menyebut perkataan (أشدُّ) dengan baris ḍammah pada akhirnya. Maka bapanya menjawab, "شَهْرٌ نَاجِرٌ" (*bulan Nājir iaitu nama bulan kedua pada zaman Jahiliyah dan nama lain bagi bulan safar*) kerana menyangka bahawa anaknya hendak bertanya cuaca paling panas pada waktu bila. Kemudian anaknya membalas, "يا أبت إنما أَخْبَرْتُكَ وَلَمْ أَسْأَلْكَ" (*Bapaku, sesungguhnya aku memberitahumu dan bukan bertanya kepadamu!*) (Kamarul Shukri, 2017) dan (al-Ṭantāwiy, 1995). Terdapat satu gaya bahasa bahasa Arab dikenali sebagai *uslūb ta'ajjub* yang digunakan untuk menunjukkan rasa kagum. Ada beberapa pola yang boleh digunakan untuk menyampaikan maksud tersebut, antaranya (ما أَفْعَلُ) dengan meletakkan baris fathah pada akhir perkataan (أفعل). Apabila baris fathah ditukarkan kepada ḍammah, konteks frasa tersebut akan bertukar menjadi pertanyaan; seperti yang digunakan oleh anak perempuan Abū Aswad al-Du'āliy.

Abū al-Barakāt al-Anbāri (M 577H) menyatakan beberapa riwayat bahawa Abū Aswad al-Du'āliy telah bertemu Sayyidina Ali r.a. dan mendapati di tangannya terdapat sehelai lembaran lalu beliau bertanya: "Apakah perkara ini wahai amirulmukminin?" Kemudian sayyidina Ali r.a. menjawab: "Sesungguhnya aku memerhatikan bahawa percakapan orang ramai dan aku mendapati (percakapan) mereka telah bercampur dengan bahasa bangsa asing. Maka aku ingin membuat sesuatu yang mereka boleh jadikan sebagai rujukan." Kemudian beliau memberikannya lembaran tersebut yang terkandung tulisan '... الكَلَامُ كُلُّهُ إِسْمٌ وَفِعْلٌ وَحَرْفٌ' (kata-kata itu semuanya terdiri daripada kata nama, kata kerja dan preposisi) dan beliau menugaskan agar Abū Aswad al-Du'āliy melengkapkan tatabahasa Arab tersebut. Riwayat lain menyebutkan bahawa Abū Aswad al-Du'āliy telah berjumpa Ziyād iaitu pemerintah Basrah

ketika itu dan meminta dengan tegas agar beliau memberikan kebenaran kepadanya untuk menulis berkenaan tatabahasa Arab. Para pengkaji berbeza pendapat berkenaan pengasas utama bagi ilmu tatabahasa Arab ini. Berdasarkan kisah-kisah yang disebutkan, sebahagian pengkaji berpendapat bahawa Abū Aswad al-Du'āliy merupakan ilmuwan pertama yang menjadi pelopor kepada gerakan penulisan, pembukuan dan pengumpulan ilmu tatabahasa Arab. Manakala sebahagian yang lain berpendapat bahawa pelopor pertama merupakan sayyidina Ali r.a. (al-Ṭantāwiy, 1995).

Kajian turut mendapati bahawa ilmu morfologi dan ilmu sintaksis bahasa Arab pada peringkat awal kemunculannya dikaji dalam satu disiplin ilmu sebelum kedua-dua ilmu tersebut dibahaskan secara berasingan (Al-Rājihiy, 2016). Gabungan kedua-dua bidang ilmu ini dikenali sebagai '*grammatical structure*' atau struktur tatabahasa dalam kalangan ilmuwan (Pei, 998). Walaupun kedua-dua cabang ilmu tersebut dikaji sebagai satu disiplin ilmu namun para ilmuwan terdahulu kurang menitikberatkan ilmu morfologi bahasa Arab seperti penekanan mereka terhadap ilmu sintaksis bahasa Arab. Hal ini dibuktikan dengan kewujudannya yang lewat berbanding sintaksis bahasa Arab. Di samping itu, perbincangan perkara berkaitan ilmu morfologi bahasa Arab sering diletakkan pada akhir karya tatabahasa Arab dan ia hanya dibincangkan secara ringkas berbanding ilmu sintaksis. Perkara tersebut seakan-akan menunjukkan bahawa morfologi hanyalah pelengkap bagi ilmu sintaksis bahasa Arab (al-Shāyib, 1999). Ia dikuatkan lagi dengan kata-kata Al-Raḍiy (M 688H) di dalam kitabnya; Sharḥ al-Shāfiyah yang menyatakan bahawa *taṣrīf* adalah sebahagian daripada ilmu *naḥw* (sintaksis) tanpa sebarang perselisihan (pendapat) dalam kalangan ilmuwan bahasa Arab. Ibn Jinniy (M 392H) pula sebaliknya berpendapat bahawa sesiapa yang ingin mempelajari ilmu *naḥw* wajib bermula dengan mempelajari *taṣrīf*. Hal ini kerana *taṣrīf* merupakan pengetahuan mengenai perkataan dalam keadaan tetap (individual) manakala *naḥw* pula pengetahuan berkenaan perkataan dalam keadaan berpindah-pindah (berada dalam ayat). Kendatipun begitu, perbincangan ilmu morfologi seringkali diletakkan pada akhir kebanyakan karya kerana kesukaran ilmu tersebut.

Namun begitu, kedua-dua bidang ilmu ini saling melengkap di mana ilmu *ṣarf* merupakan ilmu menganalisis binaan perkataan manakala ilmu *naḥw* pula menganalisis struktur ayat. Kedua-dua bidang ilmu tersebut menjadikan perkataan sebagai topik utama kajian melainkan ilmu *ṣarf* atau *taṣrīf* hanya tertumpu kepada kajian terhadap binaan perkataan sahaja, manakala ilmu *naḥw* pula memfokuskan kajian terhadap hubungan antara satu perkataan dengan perkataan yang lain dalam struktur ayat tertentu. Oleh itu, ilmu *ṣarf* merupakan mukadimah atau permulaan bagi ilmu *naḥw* kerana ia merupakan kajian berkaitan perkataan berbentuk mikro dan diikuti kajian *naḥw* secara makro iaitu kajian perkataan di dalam struktur ayat (al-Sāmīrā'ī, 1966). Pemisahan kedua-dua cabang ilmu ini berlaku pada kurun ketiga hijrah apabila al-Māziniy (M249 H) menulis sebuah kitab yang dinamakan al-Taṣrīf iaitu sebuah kitab yang membahaskan secara khusus berkaitan ilmu *ṣarf* (Fākhir, 2017). Kecenderungan Mu'āz al-Harrā' (M 187H) terhadap binaan perkataan menyebabkan beliau dianggap sebagai pelopor bagi bidang morfologi bahasa Arab oleh sebahagian sejarawan (al-Ṭantāwiy, 1995), namun Mubārak (2000) menyangkal perkara tersebut. Ia berikutan sejarah tidak mencatatkan sebarang karya berkaitan morfologi bahasa Arab yang dikarang oleh Mu'āz al-Harrā'. Selain itu, menurut beliau lagi, ilmuwan terdahulu sejak Sibawayh telah menukulkan hal berkaitan morfologi bahasa Arab dalam karya agungnya; al-Kitāb diikuti ilmuwan

selepasnya. Tambah Mubārak (2000), Ibn Jinniy (M 392H) boleh dianggap sebagai ilmuwan yang paling mahir dalam bidang morfologi bahasa Arab dan kitab ‘daqā’iq al-taṣrīf’ oleh al-Mu’addib (M 228H) merupakan karya yang mempunyai gaya penulisan yang unik sama ada dari segi kaedah, contoh mahupun pemilihan istilah.

Ruang Lingkup Morfologi Bahasa Arab

Ibn ‘Usfūr (M 669H) dalam kitabnya al-Mumtī‘ mentakrifkan *ṣarf* sebagai satu ilmu untuk mengetahui perihal perkataan secara individual tanpa terikat dengan struktur ayat. Hal ini bersesuaian dengan takrifan terkini bagi ilmu *ṣarf* dalam kalangan ilmuwan bahasa Arab; iaitu mengkaji perkataan secara mikro tanpa melihat perkaitannya dengan perkataan lain dalam struktur ayat. Beliau telah mengelaskan ilmu *ṣarf* kepada dua jenis, iaitu:

1. Perubahan binaan perkataan dalam pelbagai pola untuk membentuk makna-makna tertentu. Contohnya, perkataan (ضَرَبَ), (تَضَرَّبَ), dan (تَضَارَبَ); kesemuanya mengandungi huruf dād, rā’, dan bā’ yang terbentuk daripada pelbagai pola dan mengandungi makna-makna tersendiri.
2. Perubahan binaan perkataan tanpa mengubah sebarang maknanya. Contohnya, perkataan (قَوْل) yang berubah menjadi (قَالَ). Sekiranya perkataan (قَوْل) masih digunakan, ia tidak mempunyai sebarang perbezaan makna dengan (قَالَ). Perubahan tersebut berlaku disebabkan faktor-faktor lain seperti pengaruh bunyi dan undang-undang suku kata bahasa Arab.

Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa Ibn ‘Usfūr mengelaskan ilmu *ṣarf* kepada dua jenis, iaitu perubahan pola perkataan yang melibatkan perubahan makna dan perubahan pola perkataan yang tidak melibatkan perubahan makna disebabkan faktor-faktor lain seperti pengaruh bunyi dan undang-undang suku kata bahasa Arab.

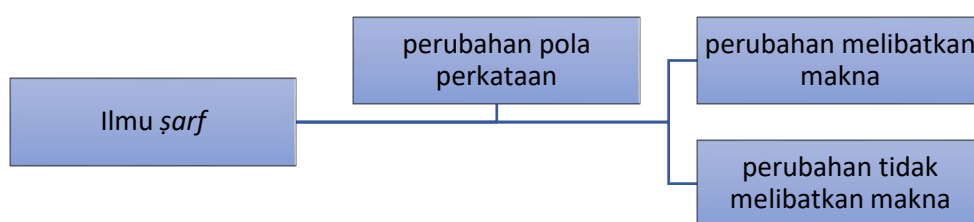


Diagram 1: Pembahagian ilmu ṣarf oleh Ibn ‘Usfūr

Al-Ḥājjib (M 646H) pula mentakrifkan ilmu *ṣarf* sebagai satu ilmu usul atau asas untuk mengetahui keadaan-keadaan binaan perkataan yang bukan berkaitan dengan i‘rāb. Ilmu ini mengandungi sekumpulan kaedah umum yang mengkaji perkataan dari segi binaannya dan bukan dari segi hubung kait dengan perkataan lain. al-Raḍiy (M 688H) telah menerangkan takrifan yang diberikan oleh Ibn al-Ḥājjib dengan menyatakan bahawa perkataan ‘usul’ atau ‘asas’ merujuk kepada undang-undang induktif iaitu terdapat satu teori tertentu yang dipraktikkan terhadap elemen di dalam kajian. Contohnya seperti “*setiap huruf wāw dan yā*’

yang berbaris dan sebelumnya huruf berbaris fathah, maka ia akan bertukar menjadi huruf alif.”

Al-Raḍiy turut menjelaskan maksud ‘binaan perkataan’ dalam takrifan oleh Ibn al-Ḥāḥib sebagai *wazan* (pola), *sīghah* (bentuk) dan *hay’ah* (keadaan) bagi perkataan-perkataan dari sudut bilangan huruf dan jenis *harakah* (baris) serta mengambil kira huruf dasar dan huruf tambahan. Al-Raḍiy juga berpendapat bahawa baris pada huruf terakhir pada perkataan tidak termasuk dalam binaan perkataan yang dikaji dalam ilmu *ṣarf*. Contohnya, perkataan (رَجُلًا), (رَجُلًا), dan (رَجُلًا) merupakan perkataan-perkataan yang mempunyai binaan yang sama iaitu (فَعْلًا). Hal ini kerana baris akhir pada tiga-tiga perkataan tersebut tidak dikira sebahagian daripada binaan perkataan, bahkan ia merupakan perubahan yang berlaku kesan daripada hubung kait antara perkataan dengan perkataan yang lain di dalam struktur ayat.

Oleh itu, Al-Raḍiy berpendapat bahawa tiada keperluan untuk menambah “...yang bukan berkaitan dengan *i’rāb*” pada takrifan yang diberikan oleh Ibn al-Ḥāḥib kerana binaan perkataan tidak mengambil kira keadaan akhir perkataan. Di samping itu, *i’rāb* merupakan perkara yang melibatkan huruf terakhir pada perkataan. Maka ia tidak termasuk dalam keadaan binaan bagi perkataan yang dikaji dalam ilmu *ṣarf*. Al-Raḍiy telah mengakhiri syarahnya dengan menambah dua takrifan lain bagi ilmu *ṣarf*, iaitu:

1. Ilmu *ṣarf* merupakan ilmu yang menekankan sudut amali atau praktikal yang berkaitan dengan konjugasi perkataan bagi memenuhi keperluan semasa bagi bahasa dengan mencipta perkataan yang tidak didengari penggunaannya oleh bangsa Arab sebelum itu dengan menggunakan pola sedia ada.
2. Ilmu *ṣarf* merupakan ilmu berkaitan binaan perkataan yang mengkaji huruf dasar dan tambahan bagi perkataan. Selain itu, ia juga mengkaji keadaan *ḥazaf* iaitu pengguguran huruf atau baris, huruf *ṣaḥīḥ* dan *‘illah* yang terdapat pada perkataan, *idghām*, *imālah*, dan perkara-perkara yang berkaitan keadaan akhir bagi perkataan selain daripada *i’rāb* dan *binā’*. Keadaan-keadaan tersebut dikenali sebagai *al-i’lāl*, *al-ibdāl* dan *al-qalb al-makāniy*.

Takrifan yang diberikan oleh Al-Raḍiy telah memberi kesan kepada ilmuwan-ilmuwan bahasa Arab selepasnya, antaranya Ibn ‘Aqīl (M 769H) yang menyatakan bahawa *taṣrīf* adalah satu ungkapan yang menerangkan tentang ilmu yang mengkaji hukum berkaitan binaan perkataan bahasa Arab dan hal-hal berkaitan huruf perkataan tersebut dari segi huruf dasar, tambahan, *ṣaḥīḥ*, *i’lāl* dan yang seumpama dengannya.

Al-Suyūṭī (M 911H) pula membincangkan pembahagian *taṣrīf* dari segi bahasa dan istilah. *Taṣrīf* dari segi bahasa ialah perubahan daripada satu keadaan kepada keadaan yang lain. Ia merupakan kata nama derivasi daripada kata kerja (صَرَّفَ) yang membawa maksud perubahan kepada pelbagai sudut yang berbeza. Kemudian al-Suyūṭī menyatakan dalam kitabnya al-Tashīl bahawa *taṣrīf* dari segi istilah ilmuwan Arab membawa maksud satu ilmu yang berkaitan binaan perkataan dan hal-hal berkaitan huruf perkataan tersebut dari segi huruf asal, tambahan, *ṣaḥīḥ*, *i’lāl* dan yang seumpama dengannya; seumpama takrifan yang diberikan oleh Ibn ‘aqīl sebelumnya. Takrifan tersebut turut diikuti oleh Al-Ashmūniy (M 929H) yang datang selepasnya.

Berdasarkan takrifan yang diberikan oleh ilmuwan-ilmuwan bahasa Arab terdahulu, dapat dirumuskan bahawa bidang kajian ilmu *ṣarf* adalah berbeza dengan bidang kajian ilmu *naḥw*. Ilmu *ṣarf* menumpukan kajian berkenaan perkataan secara individual manakala ilmu *naḥw* pula memfokuskan hubung kait perkataan dengan perkataan yang lain dalam struktur ayat tertentu. Namun, terdapat dua aliran pendapat yang berbeza terhadap penetapan hubungan ilmu *ṣarf* dan ilmu *naḥw* dalam kalangan ilmuwan bahasa Arab terdahulu:

a) **Aliran pendapat pertama:** *ṣarf* sebahagian daripada *naḥw*. Hal ini jelas disebutkan oleh Al-Raḍiy dalam takrifannya bagi *taṣrīf* iaitu “*Taṣrīf sebahagian daripada ilmu naḥw (sintaksis) tanpa sebarang perselisihan (pendapat) dalam kalangan ilmuwan bahasa Arab.*” Abū Ḥayyan (M 1023H) pula menyebut: “Ilmu *naḥw* mengandungi hukum-hukum berkaitan perkataan. Hukum-hukum tersebut dibahagikan kepada dua bahagian:

1. Hukum berkaitan perkataan dalam struktur ayat. Ia dikenali sebagai bahagian yang melibatkan *i‘rāb (i‘rābiy)*.
2. Hukum berkaitan perkataan secara individual. Ia dikenali sebagai bahagian yang tidak melibatkan *i‘rāb (ghayr i‘rābiy)*.

Kedua-dua ilmu ini dikenali sebagai ilmu *al-i‘rāb*; menunjukkan dominasi ilmu *naḥw* terhadap ilmu *ṣarf*. Bahagian kedua tersebut pula (*ghayr i‘rābiy*) dibahagikan kepada dua bahagian:

1. Perubahan bentuk yang membawa kepada perubahan makna seperti (ضَرَبَ), (ضَارِبٌ), (تَضَارَبَ) dan (اضْطَرَبَ).
2. Perubahan bentuk yang tidak membawa kepada perubahan makna seperti *al-i‘lāl*, *al-ibdāl* dan *al-qalb al-makāniy*.

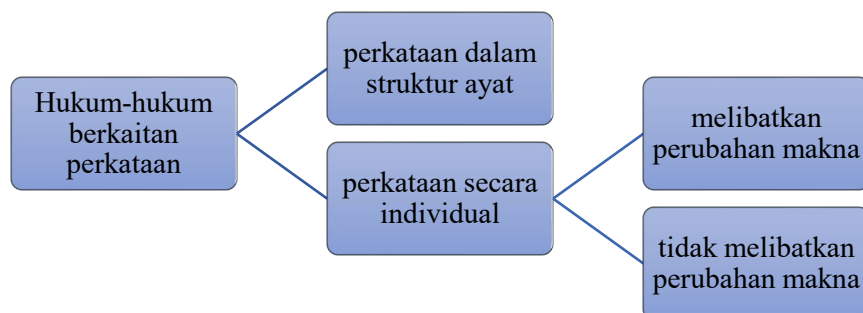


Diagram 2: Pembahagian hukum-hukum berkaitan perkataan oleh Abū Ḥayyan

b) **Aliran pendapat kedua:** *ṣarf* merupakan ilmu berasingan dan bukan sebahagian daripada *naḥw*. Hal ini jelas disebutkan oleh Ibn ‘Uṣfūr ketika mentakrifkan *ṣarf* sebagai satu ilmu untuk mengetahui perihal perkataan secara individual tanpa terikat dengan struktur ayat. Manakala ilmu *naḥw* pula bertujuan untuk mengkaji perihal berkaitan perkataan dalam struktur ayat iaitu hubung kait antara perkataan dengan perkataan yang lain.



Diagram 3: Aliran pendapat ilmuwan bahasa Arab terdahulu berkaitan hubungan ilmu ṣarf dan ilmu naḥw

Kesimpulan

Kajian ini merumuskan bahawa ilmu morfologi dan sintaksis bahasa Arab telah dibahas dan dikaji sebagai satu disiplin ilmu yang dikenali sebagai tatabahasa Arab. Namun, ilmu morfologi bahasa Arab kurang diberi penekanan oleh para ilmuwan dunia Arab pada peringkat awal perkembangan ilmu tatabahasa Arab. Pemisahan kedua-dua cabang ilmu ini berlaku pada kurun ketiga hijrah apabila al-Māziniy (M249 H) menulis sebuah kitab yang dinamakan al-Taṣrīf iaitu sebuah kitab yang membahaskan secara khusus berkaitan ilmu ṣarf.

Kajian turut mengenal pasti pelbagai pendapat dalam kalangan ilmuwan Arab dalam menentukan ruang lingkup ilmu morfologi bahasa Arab. Pendapat-pendapat tersebut dikelaskan berdasarkan ciri-ciri persamaan dan perbezaan. Secara amnya, morfologi bahasa Arab merupakan satu ilmu usul atau asas perihal perkataan secara individual tanpa terikat dengan struktur ayat (bukan berkaitan dengan *i'rāb*) untuk mengetahui keadaan-keadaan binaan perkataan tersebut dari segi huruf dasar, tambahan, *ṣaḥīḥ*, *i'lāl* dan lain-lain.

Pengkaji mencadangkan agar kajian berkaitan sejarah perkembangan ilmu sintaksis bahasa Arab turut dijalankan oleh pengkaji-pengkaji lain pada masa akan datang agar ia tidak luput ditelan zaman serta dapat dijadikan panduan pada masa akan datang.

Rujukan

- ‘Aqīl, I. (2015). *Sharḥ Ibn ‘Aqīl ‘lā alfiyyah ibn Mālik*. Damsyiq: Muassasah al-risālah nāshirūn.
- ‘Uṣfūr, I. (1987). *al-mumti ‘fi al-taṣrīf*. Beirut: Dār al-ma‘rifah.
- Al-‘afghāniy, S. (1987). *Fī usūl al-naḥw*. Damsyiq: al-maktab al-islāmiy.
- Al-Ḥājiḅ, I. (2014). *Al-shāfiyah fī ‘ilmay taṣrīf wa al-khaṭ*. Mekah: Maktabah al-Makkiyyah.
- Al-Khūlī, M. A. (2006). *An Introduction to Linguistics*. Swaileh: Dār al-falah.
- Al-Makārim, A. A. (2012). *al-Ta‘rīf bi al-taṣrīf*. Kaherah: muassasah al-mukhtār li al-nashr wa al-tawzī‘.
- Al-Raḍiy, M. b.-Ḥ.-I. (1966). *Sharah al-raḍiy li kāfiyah ibn ḥājiḅ*.
- Al-Rājiḅiy, Ḥ. A. (2016). *lamaḥāt ‘n al-dars al-ṣarfiy fī al-turāth al-‘arabiy : lamaḥāt wa ‘ilm lughah al-mu‘āṣir*. Al-Majallah al-‘ilmiyyah bi kulliyyat al-‘ādāb.
- Al-Sāmīrā‘ī, I. (1966). *al-fī ‘l zamānuhu wa abniyatuhu*. Baghdad: maṭba‘h al-‘ānī.
- Al-Shāyib, F. Ḥ. (1999). *Muḥāḍarāt fī al-lisāniyyāt*. Amman: wizārah al-ṭaqāfah.
- Al-Suyūṭī, J. (1998). *Al-Muzhir fī ‘ulūm al-lughah wa anwā’uha*. Amman: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah.
- Al-Ṭantāwiyy, M. (1995). *Nash‘ah al-naḥw wa tārikh ashar al-nuḥāh*. Kaherah: dār al-ma‘ārif.
- Baharum, A. S., & Abdul Rahman, M. (2020). *Pengajaran Kemahiran Bertulis Pelajar Universiti Sains Islam Malaysia Berteraskan Analisis Pelbagai Kesalahan Bahasa dalam Sintaksis Bahasa Arab*. *INSANIAH: Online Journal of Language, Communication, and Humanities*.
- Fākhīr, A. M. (2017). *Tārikh al-naḥw al-‘arabiy mundhu nash‘atihi ḥattā al-‘ān*. Kaherah: Maktabah al-‘ādāb.
- Jinniy, I. (1999). *Al-Munṣif*. Beirut: Dār al-kutub al-‘ilmiyyah.
- Kamarulzaman Abdul Ghani. (2010). *Kebolehbacaan Buku Teks Bahasa Arab Tinggi Tingkatan Empat Sekolah Menengah Kebangsaan Agama*. Tesis PhD. Universiti Malaya: Kuala Lumpur
- Mahazi, M. A., & Zainal, H. (2018). *Asas Pembentukan Kata dalam Morfologi Arab*. ‘ulūm islāmiyyah.
- Mubārak, M. (2000). *fī tārikh ‘ilm ṣarf wa muṣṭalahātihi*. Majallah kulliyyah al-dirāsāt al-islamiyyah wa al-‘arabiyyah.
- Pei, M. (1998). *lughah, Usus ‘ilm*. (A. M. ‘Umar, Penterjemah) Kaherah: ‘ālam al-kutub.

Shāhīn, ‘. a.-Ṣ. (1980). *ft’ ilm al-lughah al-‘ām*. Beirut: Muassasah al-risālah.